

Distr.  
GENERAL  
  
A/C.5/48/58  
14 December 1993  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Сорок восьмая сессия  
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ  
Пункты 123 и 98 повестки дня

ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД  
1994-1995 ГОДОВ

МЕЖДУНАРОДНОЕ ДЕСЯТИЛЕТИЕ ПО УМЕНЬШЕНИЮ ОПАСНОСТИ СТИХИЙНЫХ БЕДСТВИЙ

Всемирная конференция по уменьшению опасности стихийных бедствий

Последствия для бюджета по программам проекта  
резолюции А/С.2/48/Л.24

Заявление, представленное Генеральным секретарем в соответствии  
с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи

1. На своем 47-м заседании 10 декабря 1993 года Второй комитет принял без голосования проект резолюции А/С.2/48/Л.24. Заявление о последствиях для бюджета по программам было представлено Комитету в документе А/С.2/48/Л.62.

А. Просьбы, содержащиеся в проекте резолюции

2. В соответствии с положениями пунктов 6-10, 13, 14 и 17 постановляющей части проекта резолюции А/С.2/48/Л.24 Генеральной Ассамблее предстояло бы:

а) созвать в 1994 году Всемирную конференцию по уменьшению опасности стихийных бедствий, поставив перед ней следующие задачи:

- і) провести обзор достижений Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий на национальном, региональном и международном уровнях;

- ii) наметить программу действий на будущее;
  - iii) провести обмен информацией по осуществлению программ и политики в рамках Десятилетия;
  - iv) обеспечить повышение осведомленности о важном значении политики в области уменьшения опасности стихийных бедствий;
- b) с глубокой признательностью принять великодушное предложение правительства Японии о проведении Конференции в этой стране и постановить, что Конференция будет проведена в Иокогаме, Япония, 23-27 мая 1994 года;
- c) постановить учредить Подготовительный комитет, который проведет в Женеве не позднее февраля 1994 года сессию продолжительностью пять дней для обзора организационных и основных мероприятий по подготовке к Конференции, утверждения программы работы Конференции и внесения предложений в отношении правил процедуры для их утверждения Конференцией на основе рекомендаций, представленных секретариатом Десятилетия после консультаций с принимающей страной;
- d) предложить секретариату Десятилетия выступать в качестве секретариата Конференции и координировать подготовительные мероприятия в тесном сотрудничестве с правительством принимающей страны и Подготовительным комитетом для Конференции при полной поддержке соответствующих департаментов и управлений Секретариата Организации Объединенных Наций;
- e) признать важное значение обеспечения широкого и многодисциплинарного состава участников Конференции и с этой целью просить Генерального секретаря пригласить для участия в Конференции все государства, национальные комитеты содействия Десятилетию и органы, организации и программы системы Организации Объединенных Наций, а также соответствующие межправительственные организации и научные ассоциации, соответствующие неправительственные организации и представителей частного сектора;
- f) постановить, что финансирование подготовительного процесса и самой Конференции следует осуществлять за счет имеющихся бюджетных ресурсов без ущерба для запрограммированных видов деятельности, а также за счет добровольных взносов в Целевой фонд для Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий;
- g) просить Генерального секретаря обратиться ко всем государствам-членам с призывом вносить щедрые взносы в Целевой фонд для финансирования дополнительных мероприятий, необходимых для подготовки к Конференции и ее проведения;
- h) просить Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее сорок девятой сессии доклад о прогрессе, достигнутом в осуществлении настоящей резолюции, в том числе о выводах, сделанных в ходе среднесрочного обзора осуществления Международных рамок действий для Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий, который будет проведен Экономическим и Социальным Советом на его основной сессии 1994 года.

В. Связь выдвигаемых просьб со среднесрочным планом и предлагаемым бюджетом по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов

3. Просьбы, содержащиеся в пункте 1 выше, относятся к подпрограмме 2 (Предотвращение стихийных бедствий и обеспечение готовности к ним) программы 37 (Чрезвычайная гуманитарная помощь) основной программы VII (Права человека, основные свободы и гуманитарные вопросы) среднесрочного плана на период 1992-1997 годов 1/ и к разделу 23 (Департамент по гуманитарным вопросам) предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов 2/.

C. Мероприятия, посредством которых будут осуществляться  
выдвигаемые просьбы

4. В том случае, если Генеральная Ассамблея примет проект резолюции A/C.2/48/L.24, секретариат Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий взял бы на себя функции секретариата Всемирной конференции по уменьшению опасности стихийных бедствий и занимался бы координацией подготовительной деятельности в тесном сотрудничестве с правительством принимающей страны и Подготовительным комитетом Конференции. Он также подготовил бы доклад Генерального секретаря о прогрессе, достигнутом в осуществлении этой резолюции, для его представления Генеральной Ассамблее на ее сорок девятой сессии.

D. Дополнительные потребности, исчисленные по полной стоимости

5. Сметная полная стоимость конференционного обслуживания Всемирной конференции по уменьшению опасности стихийных бедствий, которая состоится 23-27 мая 1994 года, и одной сессии Подготовительного комитета, которая будет проведена в Женеве в 1994 году, составляет 709 600 долл. США; разбивка этой суммы приводится ниже. В соответствии с резолюцией 40/243 Генеральной Ассамблеи дополнительные расходы, связанные с созывом Конференции в другом городе, помимо Женевы, будут покрыты правительством принимающей страны.

а) Всемирная конференция по уменьшению опасности стихийных бедствий - 5 дней

Расходы по конференционному обслуживанию

|  | <u>В долл. США</u> |
|--|--------------------|
| Предсессионная документация<br>(250 страниц, 12 документов: А, Ар, И, К, Р, Ф) | 274 000            |
| Обслуживание заседаний<br>(Устный перевод: А, Ар, И, К, Р, Ф)                  | 120 600            |
| Сессионная документация<br>(125 страниц, 10 документов: А, Ар, И, К, Р, Ф)     | 140 300            |

В долл. США

Послесессионная документация  
(50 страниц, 1 документ: А, Ар, И, К, Р, Ф) 53 700

Итого 588 600

б) Подготовительный комитет - 5 дней

Расходы по конференционному обслуживанию

Предсессионная документация  
(20 страниц, 1 документ: А, Ар, И, К, Р, Ф) 21 900

Обслуживание заседаний  
(Устный перевод: А, Ар, И, К, Р, Ф) 60 300

Сессионная документация  
(15 страниц, 1 документ: А, Ар, И, К, Р, Ф) 16 900

Послесессионная документация  
(20 страниц, 1 документ: А, Ар, И, К, Р, Ф) 21 900

Итого 121 000

Всего, расходы по конференционному обслуживанию 709 600

6. Кроме того, предполагается, что секретариату Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий потребуются услуги дополнительных сотрудников и консультантов для оказания помощи в рамках подготовительного процесса и работы Конференции. Резюме этих и других расходов, связанных с подготовительным процессом и созывом Конференции, которые будут финансироваться за счет внебюджетных ресурсов, приводятся ниже:

Дополнительные потребности секретариата Десятилетия:

В долл. США

Временный персонал общего назначения (три должности класса С-5 и три должности категории общего обслуживания (прочие разряды), 5 человеко-месяцев по каждой должности) 272 500

Сверхурочные 10 000

Гонорары и путевые расходы консультантов 70 000

Путевые расходы персонала 50 000

/...

|  | <u>В долл. США</u> |
|--|--------------------|
| Представительские расходы  | 25 000             |
| Общие оперативные расходы  | 67 000             |
| Производство и распространение информационно-пропагандистских материалов | <u>150 000</u>     |
| Итого  | <u>644 500</u>     |

7. Кроме того, ожидается, что возникнут расходы, касающиеся оплаты путевых расходов и суточных 25 членов Научно-технического комитета и 10 членов Специального совета высокого уровня и одного представителя от каждой наименее развитой страны в связи с их участием в Конференции. Резюме этих расходов, которые будут финансироваться по линии внебюджетных ресурсов, приводится ниже:

Путевые расходы и суточные участников:

|   | <u>В долл. США</u> |
|---|--------------------|
| а) Путевые расходы и суточные членов Специального совета высокого уровня и Научно-технического комитета в связи с их участием в Конференции | 206 800            |
| б) Путевые расходы и суточные представителей наименее развитых стран в связи с их участием в Конференции                                    | <u>233 400</u>     |
| Итого   | <u>440 200</u>     |

Е. Возможности для покрытия расходов из имеющихся ресурсов

8. Что касается потребностей по статье конференционного обслуживания в размере 709 600 долл. США, то эта смета расходов основана на том теоретическом допущении, что никакая часть расходов, связанных с конференционным обслуживанием, не будет покрываться за счет постоянных ресурсов на конференционное обслуживание в рамках раздела 25 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов, и что для оплаты услуг временного персонала в связи с проведением заседаний потребуются дополнительные ресурсы. То, в какой степени постоянные ресурсы Организации необходимо будет дополнить за счет временного персонала, может быть определено лишь в свете расписания конференций на 1994-1995 годы. Вместе с тем объем ресурсов, предназначенных для оплаты услуг временного персонала по обслуживанию заседаний, был исчислен на основе прошлого опыта и с учетом не только тех заседаний, о проведении которых было известно на момент подготовки бюджета, но и заседаний, которые будут санкционированы впоследствии, при том условии, что число и распределение совещаний и конференций в двухгодичном периоде 1994-

1995 годов будет соответствовать практике проведения совещаний в прошлые годы. Исходя из этого предполагается, что в результате принятия проекта резолюции дополнительных ресурсов по статье 25 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов не потребуется.

Г. Резюме

9. В том случае, если Генеральная Ассамблея примет проект резолюции A/C.2/48/L.24, дополнительных ассигнований в рамках предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов не потребуется.

10. Дополнительные расходы, которые понесет секретариат Десятилетия (644 500 долл. США), а также расходы, связанные с путевыми расходами и суточными членов Специального совета высокого уровня, Научно-технического комитета и представителей наименее развитых стран (440 200 долл. США), будут покрываться за счет мобилизации внебюджетных ресурсов.

Примечания

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок седьмая сессия, Дополнение № 6 (A/47/6/Rev.1), том II.

2/ A/48/6 (Sect. 23).

-----